Porównanie tłumaczeń Dzieje 16:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nagle zaś trzęsienie ziemi stało się wielkie tak że zostać potrząśnięte fundamenty więzienia zostały otworzone także od razu drzwi wszystkie i wszystkich więzy został zwolniony zostały zwolnione
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nagle powstało wielkie trzęsienie ziemi,* tak że zachwiały się fundamenty więzienia; natychmiast też otworzyły się wszystkie drzwi** i rozwiązały się więzy wszystkich.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nieoczekiwanie zaś trzęsienie stało się wielkie, tak że potrząśnięte zostać fundamenty* więzienia. Otwarte zostały zaś natychmiast podwoje wszystkie i wszystkich więzy zostały zwolnione. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nagle zaś trzęsienie ziemi stało się wielkie tak, że zostać potrząśnięte fundamenty więzienia zostały otworzone także od razu drzwi wszystkie i wszystkich więzy został zwolniony (zostały zwolnione)

[1)] <x>510 4:31</x>; <x>730 11:19</x>
[2)] <x>510 5:19</x>; <x>510 12:10</x>
[3)] Składniej: "tak, że potrząśnięte zostały fundamenty".